

# ohnehin opulent: Die Absage (Academia-Version)

## Vorspiel

Sehr geehrter Herr Weidmann, [1]

Dear Mr. Weidmann, [2]

Sehr geehrter Herr Fanzun, sehr geehrter Herr Weidmann, [3]

Lieber Herr Weidmann, [4]

## I – Exposition

Thank you very much for submitting an abstract to our proposed collection on the medical humanities in German studies. [2]

haben Sie noch einmal recht herzlichen Dank für Ihren Vorschlag für den Workshop „Die Kolonialisierung der Vergangenheit“. [4]

wir möchten uns noch einmal sehr herzlich für die Einsendung Ihres interessanten Abstracts für unseren Band «Der Wert der literarischen Zirkulation» bedanken. [3]

## II – Komplikation

Wir erhielten eine unerwartet große Anzahl von Vorschlägen und freuen uns über das rege Interesse, auf das unser CfP gestoßen ist. [4]

We received a significant number of high quality abstracts — ultimately close to fifty submissions from six different countries. The scholars who submitted their work ranged from historians and Germanisten to choreographers and film scholars and even practicing medical professionals. [2]

Uns hat eine Vielzahl sehr guter Vorschläge erreicht, und es fiel uns nicht leicht, eine Ausfall treffen zu müssen. [sic, 3]

### **III – Peripetie**

Gleichzeitig wollen und können wir das „kleine“ Format des zweitägigen Workshops nicht aufgeben. [4]

Such a broad array of submissions made the process of narrowing down candidates more difficult than we initially anticipated and we appreciate your patience as we evaluated all the abstracts. [2]

Diese war aber nötig, um den ohnehin opulenten Band nicht noch umfangreicher zu machen und auch seinen inhaltlichen Zusammenhang nicht zu gefährden. [3]

### **IV – Retardation**

Letztlich mussten deshalb auch sehr gute und vielversprechende Vorschläge ausscheiden, und wir bedauern es sehr, Ihnen mitteilen zu müssen, dass darunter leider auch Ihr Beitrag war. [3]

Unfortunately, despite its many strengths and relevant themes, we are not able to include your proposed chapter in our current volume. We encourage you to seek out other opportunities for publishing this interesting piece and to join the GSA's Body Studies Network (<https://www.thegsa.org/resources/interdisciplinary-networks>) if you haven't already done so. [2]

wir müssen Ihnen für die Rinck-Tagung absagen. Selbst absage-erprobt, tun wir das nicht gerne. [1]

Aus diesem Grund sahen wir uns gezwungen, unter all den sehr guten Vorschlägen eine kleine Auswahl zu treffen, und ich bedauere Ihnen mitteilen zu müssen, dass wir Ihrem schönen Vorschlag im Rahmen dieses Workshops keinen Raum bieten können. [4]

## V – Katastrophe

We are very grateful for your proposal and we wish you success in your future research plans. [2]

Die Gründe sind aber dieselben wie oft: Wir hatten schlicht viele Eingaben und in Ihrem Fall überschneidet sich der Vorschlag mit einer anderen Eingabe, die wir vorgezogen haben. [1]

Wir bedanken uns noch einmal ausdrücklich bei Ihnen für Ihr Interesse an dem Band – und hoffen sehr, dass Sie Ihre Idee anderswo realisieren können. [3]

**Ende**

**Dies ist die Academia-Version von Die Absage (in 5 Akten).**

*Cédric Weidmann*

# Bezüge

# Die Absage (in 5 Akten)